



# Enfòmasyon Sou Koupon Pou Manje

Pwogram koupon pou manje deziyen pou ede moun ki p ap touche gwo salè achte manje. Menm si se yon pwogram gouvenman federal, se leta oswa biwo lokal ki a la tèt li.

## Kimoun ki ka jwenn koupon pou manje?

Nenpòt moun ka aplike pou koupon pou manje. Pou jwenn koupon pou manje, ou menm ak lòt moun ki lakay ou dwe ranpli sèten kondisyon. Tout moun lakay ou ki aplike dwe genyen yon nimewo Sekirite Sosyal oswa yo dwe aplike pou youn, epitou yo dwe swa yon sitwayen ameriken, yon ameriken natif-natal, oswa yo dwe nan kondisyon yon etranje kalifye. Men etranje kalifye ki elijib pou koupon pou manje san yon peryòd-datant:

- Timoun imigran legal ki poko gen 18 tan;
- Imigran legal ki avèg oswa andikape k ap resevwa asistans oswa benefis pou andikap;
- Moun ki rezide legalman Ozetazini depi 22 dawou 1996 epi ki te gen 65 kan nan dat 22 dawou 1996;
- Rezidan pèmanan legal ki se manm sèvis aktif oswa veteran fòs lame Etazini, oswa konjwen oswa pitit yon veteran oswa yon manm sèvis aktif;
- Refijye yo admèt anba seksyon 207 Immigration and Nationality Act (INA) (Lwa sou Imigrasyon ak Nasyonalite);
- Moun yo akòde azil anba seksyon 208 INA;
- Moun ki gen kondisyon depòtasyon yo sispann anba seksyon 234(h) oswa 241(b)(3) INA;
- Patisipan Kiben oswa Ayisyen anba seksyon 501(e) *Refugee Education Assistance Act of 1980* (Lwa 1980 pou Asiste Refijye nan Edikasyon);
- Imigran Ameriken-Azyatik anba seksyon 584 *Foreign Operations, Export Financing and Related Programs Appropriations Act of 1988* (Lwa 1988 sou Operasyon Etranje, Finansman Ekspòtasyon ak Apwopriyasyon Pwogram Asosye).

Men imigran legal ki elijib san yon peryòd-datant menm si yo pa etranje ki kalifye:

- Hmong oswa manm tribi lawosyen Haylann (avèk konjwen ak timoun yo tou) ki te ede fòs lame Etazini pandan epòk Vyvetnam;
- Ameriken Endyen ki fèt nan peyi Kanada;

- Manm tribi endyen yo anba seksyon 450b(e) *Indian Self-Determination and Education Assistance Act* (Lwa pou Otodetèminasyon Endyen ak Asistans nan Edikasyon).
- Men etranje kalifye ki elijib si yo te viv Ozetazini pandan senk (5) kan nan kondisyon kalifye;
- Rezidan pèmanan legal (yo ka elijib pi bonè pase senk kan si yo gen 40 kredi travay);
- Prizonye ki libere sou kondisyon (libète sou kondisyon pandan omwen ennan anba seksyon 212(d)(5) INA);
- Patisipan sou kondisyon anba seksyon 203(a)(7) INA ki anvigè anvan premye avril 1980;
- Yon konjwen yo maspinen, timoun oswa paran yo maspinen oswa pitit yon moun yo maspinen ki gen yon petisyon annatant anba seksyon 204(a)(1)(A) oswa (B) oswa 244(a)(3) INA.

Pifò moun kosto ki ant 18 ak 60 tan dwe enskri pou travay pou yo kapab kalifye pou koupon pou manje. Anpil moun ka gen obligasyon pou yo patisipe nan yon pwogram travay oswa fòmasyon. Kèk elèv kolèj ka elijib tou.

## Resous (sa ou posede)

Anjeneral, moun lakay ou pa ka gen resous ki vo plis pase \$2,000. Men, si pamí moun ki lakay ou gen yon moun ki gen 60 tan oswa plis oswa gen yon moun ki andikape, limit lan se \$3,000. Resous moun k ap resevwa Supplemental Security Income (SSI) (Revni Sekirite Siplemantè) oswa benefis anba pwogram Temporary Assistance for Needy Families (TANF) (Asistans Pwovizwa pou Fanmi ki nan Nesesite) pa konte pou elijiblite pou koupon pou manje. Pamí resous yo, genyen lajan kach, kont labank ak lòt byen.

Se pa tout sa w posede ki konte. Pa egzanp, kay ou ak tè kote kay la bati a pa konte pou elijiblite pou koupon pou manje. Yon oto oswa kamyon pa konte menm jan selon fason li itilize. Pifò eta itilize kounye a règleman TANF alaplas règleman veyikil koupon pou manje si règleman TANF lan pi nan avantaj kay ki aplike pou koupon pou manje a.

Pifò kay dwe satisfè yon kondisyon limit revni tou. Sèten bagay pa konte kòm revni epi yo ka soustrè yo nan revni ou. Moun lakay ou ka ranpli kondisyon pou lòt eliminasyon revni si kay la gen yon moun 60 tan

oswa plis oswa yon moun ki andikape. Limit revni an varye selon kantite moun ki nan kay la epi li ka chanje chak ane.

## Kouman ou ka aplike pou koupon pou manje?

Gen aplikasyon koupon pou manje nan nenpòt biwo Sekirite Sosyal. Si ou menm ak tout lòt moun lakay ou **aplike** pou peman **SSI** oswa deja ap resevwa peman **SSI**, nenpòt biwo Sekirite Sosyal ap ede ou ranpli fòm aplikasyon koupon pou manje, epi biwo a ap voye aplikasyon an pou ou nan biwo koupon pou manje.

Tout lòt moun yo, tankou moun ki **aplike pou benefis Sekirite Sosyal sèlman** oswa **k ap resevwa sèlman benefis Sekirite Sosyal** dwe pote oswa voye aplikasyon koupon pou manje yo nan biwo lokal koupon pou manje oswa nan nenpòt biwo Sekirite Sosyal kote yon reprezantan koupon pou manje ap travay.

Lè ou nan antrevi a, ou ta dwe genyen tou:

- Idantifikasyon tankou pèmi kondwi (lisans), kat-didantite leta, batistè oswa grinkat;
- Prèv revni tankou souch chèk, Sekirite Sosyal, SSI oswa yon pansyon pou chak moun ki lakay ou;
- Prèv kantite lajan ou depanse pou gadri;
- Resi lwaye oswa prèv peman prè ipotekè;
- Dosye depans ou fè pou sèvis pubblik; epi
- Bòdwo medikal pou moun lakay ou ki gen 60 tan oswa plis, ak bòdwo medikal pou moun k ap resevwa peman gouvènman tankou Sekirite Sosyal oswa SSI poutèt yo andikape.

## Ki kantite ou ka jwenn?

Ou ka chèche konnen ki kantite ou ka anmezi pou jwenn sou Entènèt nan Food Stamp Pre-Screening Tool (Zouti pou ka Wè Koupon pou Manje) nan [www.foodstamp-step1.usda.gov](http://www.foodstamp-step1.usda.gov).

## Kontakte Sekirite Sosyal

Pou plis enfòmasyon ak pou jwenn kopi publikasyon nou yo, vizite wèbsayt nou nan [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov) oswa rele nan nimewo telefòn gratis **1-800-772-1213** (pou malantandan oswa pou moun ki tande di, rele nan nimewo TTY nou, **1-800-325-0778**). Nou ka réponn késyon espesifik epi ba ou enfòmasyon nan sèvis telefòn otomatik 24 èdtan pa jou.

**Si w bezwen yon entèprèt** pou regle afè sekirite sosyal ou, n ap fè w jwenn youn gratis. Sèvis entèprèt yo disponib ni pou lè w ap pale avèk nou nan telefòn ni pou lè w vini nan biwo Sekirite Sosyal. Rele nan nimewo telefòn gratis nou **1-800-772-1213**. Si w pale yon lang ki pa Angle, peze 1 epi rete sou liy lan pou jouk lè yon reprezantan reponn. N ap kontakte yon entèprèt pou ede w. Si afè w la pa ka regle nèt nan telefòn, n ap pran yon randevou pou ou nan yon biwo lokal Sekirite Sosyal epi n ap aranje nou pou yon entèprèt (lang) la nan moman vizit ou a.

Yon reprezantan Sekirite Sosyal ka di ou ki benefis ki ka peye épi li ka pran yon randevou, si sa nesesè, pou ranpli yon fòm reklamasyon. Nou trete tout apèl yo avèk konfidansyalite. Nou Vle asire tou ou résévrwa sèvis egzat ak koutwa. Sepou rézon sa a nou genyen yon dezyèm reprezantan Sekirite Sosyal pou kontwole kèk apèl telefonik.

## Koupon pou Manje

### Gen Èd, Enfòmasyon ak Aplikasyon nan nenpòt Biwo Sekirite Sosyal

Kouman pou jwenn benefis Sekirite Sosyal oswa kouman pou aplike sèlman pou sa?

**OU KA JWENN FÒM APLIKASYON KOUPON POU MANJE AK ENFÒMASYON YO NAN NENPÒT BIWO SEKIRITE SOSYAL.**

Nou pa ka pran fòm aplikasyon koupon pou manje nan men moun k ap resevwa benefis Sekirite Sosyal oswa ki aplike sèlman pou sa.

Kouman pou jwenn Supplemental Security Income (SSI) (Revni Sekirite Siplemantè oswa kouman pou aplike pou sa?)

**OU KA APLIKE POU KOUPON POU MANJE NAN NENPÒT BIWO SEKIRITE SOSYAL SI OU MENM OSWA TOUT LÒT MOUN LAKAY OU AP RESEVWA SSI OSWA APLIKE POU LI.**

N ap ede ou ranpli fòm aplikasyon koupon pou manje. Ou pa bezwen ale nan biwo koupon pou manje a pou aplike.